



MUSEE D'ART
ET D'HISTOIRE
FRIBOURG

PROGRAMME
PROGRAMM 2017



Sommaire / Inhalt

Expositions / Ausstellungen 4

Nouveautés! / Neu! 8

Nos classiques
Unsere Klassiker 9

**Médiation culturelle
et pédagogie**
Bildung und Vermittlung 10

La collection / Die Sammlung 12

Les Amis du Musée
Die Freunde des Museums 15

Calendrier 2017
Kalender 2017 19

Publications / Publikationen 22

Shop au MAHF
Museumsshop 23

Informations pratiques
Praktische Hinweise 24

Pour nous trouver
So finden Sie uns 25

Sous réserve de modifications
Änderungen vorbehalten

◀ **Les amis de la rue des Forgerons
devant la fontaine du banneret,
Fribourg, fin du XIX^e siècle.**
Die Freunde der Schmiedgasse
vor dem Bannerträgerbrunnen,
Freiburg, E. 19. Jh.



Pierre-Alain Morel

Hic et nunc

11.11.2016 – 26.02.2017

C'est dans une formule abstraite et jubilatoire que nous emmène Pierre-Alain Morel, dévoilant des images qui suggèrent une manière d'envisager sa vie.

De façon libre, spontanée et consciente, il propose traces et formes comme révélatrices d'une façon d'être, un langage, un vocabulaire qu'il tente de rendre plus universels que seulement personnels. Augmenter sa perception et celle de l'autre semble son défi.

Pierre-Alain Morel legt uns ein abstraktes Werk voller Vitalität vor, mit Bildern, die einen Lebensentwurf andeuten.

Frei, spontan und bewusst schafft er Spuren und Formen, deren Seinsweise, Sprache und Vokabular er weniger persönlich als universell zu gestalten sucht. Seine eigene Wahrnehmung und die des andern zu schärfen, scheint seine Herausforderung zu sein.



Viviane Fontaine

Au chant des trembles

07.04 – 25.06.2017

Genevoise installée en terre fri-bourgeoise depuis plus de 25 ans, Viviane Fontaine a su développer avec poésie un travail artistique en complète symbiose avec son environnement. Entre récoltes, broyage de plantes et peinture, l'artiste se confronte à la matière pour générer des œuvres en papier aux formes aussi archaïques qu'intemporelles. Sphères ouvertes, vêtements flottants et insectes de feuilles, l'exposition vous invite à parcourir trente ans de travail de cette créatrice, qui, grâce à la complicité de la nature et des fibres, a su former un langage organique.

Die Genferin Viviane Fontaine lebt seit über 25 Jahren im Kanton Freiburg. In Symbiose mit ihrer Umgebung entwickelte sie hier auf poetische Weise ihren künstlerischen Ausdruck. Von der Ernte über die Verarbeitung der Pflanzen bis hin zur Malerei setzt sie sich mit dem Werkstoff Papier auseinander. Ihre Schöpfungen wirken ebenso archaisch wie zeitlos. Die Ausstellung präsentiert dreissig Schaffensjahre der Künstlerin, die sich mit Hilfe der Natur eine organische Formensprache aus Pflanzenfasern geschaffen hat: dünnwandige Schalen, schwebende Kleider, Insekten aus Blättern.



Fribourg Belle Epoque

Photographies de l'atelier Macherel

Fotografien aus dem Atelier Macherel

19.05 – 03.09.2017

Poétique, imposante, parfois drôle: la Belle Epoque, au cap du XX^e siècle. Elle croyait dans le progrès, mais ses airs de modernité semblent aujourd'hui aimablement désuets. Du mariage chic aux copains de la basse ville de Fribourg, elle a laissé des images d'une société de classes bien distinctes. Le monde du travail est segmenté par métiers, les loisirs sont structurés par l'Eglise. Des ponts grandioses et de nouveaux quartiers chamboulent villes et paysages. C'est la naissance de notre monde, à travers l'objectif des photographes Macherel (en collaboration avec la BCU Fribourg).

Poetisch, imposant, manchmal lustig: die Belle Epoque der Jahrhundertwende. Sie glaubte an den Fortschritt und scheint uns doch liebenswert altmodisch. Von der eleganten Hochzeit bis zu den Kumpanen der Freiburger Unterstadt geben ihre Bilder eine Gesellschaft mit klar getrennten Klassen wieder. Die Arbeitswelt ist in Berufsgruppen unterteilt, die Freizeit von der Kirche strukturiert. Grandiose Brücken und neue Quartiere formen Städte und Landschaft um. Es ist die Geburt der Lebenswelt von heute, gesehen durchs Objektiv der Fotografen Macherel (in Zusammenarbeit mit der KUB Freiburg).



Le monde des anges - Engelwelten

10.11.2017 – 25.02.2018

Qui sont les anges? Même si à l'origine ce terme désignait un messenger, les idées concernant l'origine des anges, leur apparence et leurs fonctions divergent fortement: convoyeurs des morts dans l'autre monde, porteurs aillés de messages divins, guerriers intrépides contre le mal, bambins nus intercédant auprès d'amoureux, fidèles protecteurs d'hommes en danger. L'exposition documente le monde des anges de Thot dans l'Egypte ancienne à ceux de Victoria's Secret de l'ère de la consommation (en collaboration avec le Musée BIBLE+ORIENT Fribourg).

Was sind Engel? Auch wenn der Begriff ursprünglich einen Boten bezeichnete, gehen die Vorstellungen darüber, wo Engel herkommen, wie sie aussehen und was sie tun stark auseinander: schakalsköpfige Begleiter der Toten ins Jenseits, geflügelte Überbringer göttlicher Botschaften, unerschrockene Krieger gegen das Böse, nackte Knäblein als Vermittler zwischen Liebenden, vorsehende Beschützer von Menschen in Gefahr. Die Ausstellung dokumentiert die Welt der Engel vom altägyptischen Thot bis zu Victoria's Secret Angels des Konsumzeitalters (in Zusammenarbeit mit dem BIBEL+ORIENT Museum Freiburg).

La Belle Epoque au quotidien

Cours public avec la Société d'histoire du canton de Fribourg, en français.

La Belle Epoque, à Fribourg, c'est le triomphe des conservateurs coïncidant avec des changements radicaux dans la société et la culture, la vie quotidienne et le cadre urbain. Voici donc la mutation des années 1885–1914 sans la politique et sans la religion, ou la «République chrétienne» sans Georges Python. Cinq soirées, neuf conférences, une visite guidée pour CHF 150.– (étudiants CHF 100.–), collation comprise. Inscription au MAHF: 026 305 51 40.

Portes ouvertes des nouvelles réserves du MAHF

Après une année et demie de déménagement, les quelques 45'000 objets formant la collection du MAHF, originellement éparpillés dans une trentaine de locaux, sont enfin rassemblés dans un lieu unique au quartier des Daillettes. A cette occasion, nous vous proposons trois visites guidées des nouvelles réserves le mercredi 15 mars, le jeudi 29 juin et le dimanche 26 novembre 2017.

Lieu de rendez-vous: devant le Commerce de fer fribourgeois, route des Daillettes 9, 1701 Fribourg. Places limitées. Sur inscription: 026 305 51 40.

Die Belle Epoque im Alltag

Öffentlicher Kurs mit der Société d'histoire du canton de Fribourg, auf Französisch.

In Freiburg bedeutet die Belle Epoque den Triumph der Konservativen, der mit den radikalen Veränderungen in Gesellschaft, Kultur, Alltag und städtischer Umgebung zusammenfällt. Vorgestellt wird der Umbruch der Jahre 1885–1914 ohne die Politik und die Religion, oder die «Christliche Republik» ohne Georges Python. 5 Abende, 9 Vorträge und 1 Führung für CHF 150.– (Studierende CHF 100.–), Imbiss inbegriffen. Anmeldung im MAHF: 026 305 51 40.

Tag der offenen Tür im neuen Sammlungsdepot des MAHF

Die ca. 45'000 Objekte, aus denen die Sammlung des MAHF besteht, waren bisher an gut 30 verschiedenen Orten untergebracht. Nach einem Umzug, der anderthalb Jahre dauerte, werden sie nun alle zusammen in einem zentralen Sammlungsdepot im Daillettes-Quartier aufbewahrt. Anlässlich von drei Führungen haben Sie die Gelegenheit, einen Blick in unsere neuen Depoträume zu werfen: am Mittwoch 15. März, Donnerstag 29. Juni und Sonntag 26. November 2017.

Treffpunkt: vor dem Commerce de fer fribourgeois, Daillettes-Strasse 9, 1701 Freiburg. Beschränkte Plätze. Auf Anmeldung: 026 305 51 40.



Chemin de Saint-Jacques

Tampon de pèlerin disponible au MAHF.

Jakobsweg

Ein Pilgerstempel steht im MAHF zur Verfügung.

Découverte du mardi

Présentation mensuelle d'une œuvre des collections du Musée. Les courtes conférences-discussions, données par des spécialistes, vous feront mieux connaître la peinture, la sculpture, l'architecture et les arts appliqués. Entrée gratuite (avec le soutien de la Société des Amis du Musée).

La Nuit des Musées

Le samedi 20 mai 2017, dès 18h00, le Musée d'art et d'histoire et l'Espace Jean Tinguely - Niki de Saint Phalle vous ouvrent leurs portes et vous convient à une soirée riche en visites guidées, conférences, expositions et ateliers. Informations sur: www.ndm-fribourg.ch

L'audioguide

Grâce au soutien généreux des Amis du Musée, un audioguide, disponible en français, allemand et anglais, permet à nos visiteurs de découvrir un «best of» des œuvres présentées au MAHF, du XI^e au XXI^e siècle.

Entdeckung am Dienstag

Monatliche Vorstellung eines ausgewählten Werkes der Sammlung des Museums. In kurzen Vorträgen mit anschliessender Diskussion lernen Sie Freiburger Malerei, Skulptur, Kunsthandwerk und Architektur besser kennen. Eintritt frei (unterstützt vom Verein der Freunde des Museums).

Museumsnacht

Am Samstag den 20. Mai, ab 18 Uhr, öffnen das Museum für Kunst und Geschichte und der Espace Jean Tinguely - Niki de Saint Phalle ihre Türen und laden Sie ein zu einer Nacht voller Führungen, Vorträge, Ausstellungen und Ateliers. Informationen unter: www.ndm-fribourg.ch

Audioguide

Dank der Grosszügigkeit der Museumsfreunde können unsere Besucher die wichtigsten Werke des MAHF vom 11. bis zum 21. Jahrhundert mit einem Audioguide (Deutsch, Französisch und Englisch) entdecken.

Informations: www.mahf.ch (rubrique: accueil du public), mahmediation@fr.ch

Informationen: www.mahf.ch (Rubrik: Besucherdienst), mahmediation@fr.ch

Ateliers au musée

Pour vivre le musée autrement, réservez un **atelier** dans les expositions permanentes ou temporaires. Vous visitez une exposition de manière interactive, en discutant, en échangeant; puis vous passez à l'action dans un moment de création – dessin, collage, sculpture, happening – en un mot, une façon approfondie de communiquer avec une œuvre ou un artiste, ou d'approcher l'histoire!

Nous adaptons nos ateliers aux différents publics et besoins. Réservez un atelier pour une **sortie d'entreprise, d'amis ou de club, pour un anniversaire (enfant ou adulte) ou pour une sortie de classe.**

Nous offrons des ateliers en français, en allemand ou **bilingues!**

6 ateliers à choix dans l'exposition permanente du MAHF

- 1 **Découverte du Musée.** A quoi sert un musée? Qui y travaille? Lors de cet atelier, vous découvrez le musée, ses œuvres d'art et objets historiques ainsi que ses coulisses. Vous créez ensuite votre propre musée miniature.
- 2 **De la mouche au dragon.** Nombre d'animaux (sauvages, domestiques, légendaires, monstrueux...) habitent les œuvres anciennes et modernes de nos collections. Partez sur la piste des animaux du musée!
- 3 **La vie de château.** Vous parcourez l'Hôtel Ratzé jusque dans ses recoins les plus cachés, en découvrant la vie du Fribourg d'autrefois: quel était le quotidien des hommes, des femmes, des enfants?
- 4 **Atelier XX^e.** Vous approchez l'art contemporain en comparant des œuvres anciennes et modernes. La visite est suivie d'un happening!
- 5 **Les habitants du musée - Le portrait.** Faites connaissance avec les personnages accrochés aux cimaises du musée. Ils ont beaucoup de choses à nous raconter, car ils viennent de toutes les époques et de tous les milieux!
- 6 **Fribourg au temps de Fries.** Partez sur les traces du grand peintre fribourgeois dans le Fribourg médiéval.

Ecoles

Visite libre gratuite pour les classes et entrée gratuite pour les enseignants lors des préparations et repérages.

Des **supports pédagogiques** pour visiter le MAHF gratuitement avec vos élèves sont disponibles sur notre site internet:

- **Leçons clé en main Ville-Etat / Fêtes et jeux / Vie économique:** Des leçons d'histoire avec des objets originaux comme supports.
- **Détective au Musée:** Vous visitez l'exposition permanente en suivant les pas d'un détective! Ce programme permet de découvrir le Musée de façon amusante tout en élucidant une énigme.
- **Nouveau! Métamorphose:** Un être fabuleux hante nos murs. Affûtez votre esprit, aiguisiez votre regard et partez à sa recherche! Muni(e)s d'une carte, parcourez le Musée et répondez aux énigmes.

Ateliers Vein'art: chaque semaine, une nouvelle aventure!

Visite-découverte en alternance au Musée d'art et d'histoire et à l'Espace Jean Tinguely - Niki de Saint Phalle, suivie d'un moment de création à l'atelier. Les mercredis de 14.00 à 15.30 (hors vacances scolaires), dès 6 ans.

Gratuit sur inscription (délai: veille de l'atelier). Renseignements et inscription: 026 305 51 40 ou www.mahf.ch.

Projet réalisé grâce au généreux soutien des Amis du Musée.

Ateliers im Museum

Ob in der Dauer- oder in einer Wechselausstellung: ein Atelier im Museum bietet eine neue Annäherung an Kunst und Geschichte. Ein Ausstellungsbesuch wird interaktiv: Sie diskutieren, tauschen sich aus... Dann nehmen Sie selbst Farbstifte und Pinsel zur Hand und werden kreativ: Zeichnung, Collage, Skulptur, Happening...: eine persönliche Art, sich mit einem Werk oder einem Künstler auseinanderzusetzen!

Wir passen unsere Ateliers gerne Ihren Bedürfnissen an. Reservieren Sie ein Atelier für den Ausflug Ihres Unternehmens oder Vereins, für einen Geburtstag (Kinder und Erwachsene) oder für eine Schulklasse. Wir bieten französisch-, deutsch- und **zweisprachige Ateliers** an.

6 verschiedene Ateliers in der Dauerausstellung des MAHF:

- 1 **Entdecke ein Museum!** Wozu brauchen wir ein Museum? Wer arbeitet dort? In diesem Atelier entdecken Sie das Museum, seine Kunstwerke und historischen Objekte und werfen einen Blick hinter die Kulissen. Sie gestalten dabei Ihr eigenes Miniaturmuseum.
- 2 **Von der Fliege zum Drachen.** Eine Vielzahl von Tieren (wilde, zahme, legendäre, monsterhafte...) bevölkern die Kunstwerke unserer historischen wie auch modernen Sammlung. Kommt diesen Tieren auf die Spur!
- 3 **Schlossleben.** Wir laden Sie ein, den Ratzehof mit uns zu durchstreifen und seine geheimsten Winkel zu entdecken. Auf den Spuren des Freiburger Alltag der Vergangenheit: wie lebten Männer, Frauen und Kinder früher?
- 4 **Atelier 20. Jahrhundert.** Kunst von heute und gestern im Vergleich! Wir bringen Sie der Gegenwartskunst näher und bauen Brücken zu den Werken der Vergangenheit. Der Führung folgt ein Kunsthappening...
- 5 **Die Bewohner des Museums - Das Porträt.** Wir laden Sie ein, mit den im Museum ausgestellten Persönlichkeiten Bekanntschaft zu schliessen. Sie stammen aus verschiedenen Epochen und Gesellschaftsschichten.
- 6 **In der Zeit von Fries.** Durch das mittelalterliche Freiburg auf den Spuren des grossen Freiburger Malers Hans Fries.

Kleine Hefte zu Dauer- und Sonderausstellungen gibt es für unsere jungen Besucher und ihre Familien gratis.

Schulen

Die Klassen sämtlicher Primarstufen können im Museum ein Atelier reservieren.

Vein'art Atelier: Jede Woche ein neues Abenteuer!

Ein Entdeckungsrundgang abwechselnd im Museum für Kunst und Geschichte und im Espace Jean Tinguely - Niki de Saint Phalle mit kreativer Arbeit im Atelier. Mittwoch 14.00 – 15.30 Uhr (ausser in den Schulferien), ab 6 Jahren.

Gratis auf Anmeldung (Anmeldefrist: am Tag vor dem Atelier). Infos und Anmeldung: 026 305 51 40 oder www.mahf.ch. Ein Projekt, das durch die grosszügige Unterstützung der Freunde des Museums ermöglicht wurde.

Le Musée est formé de trois parties: l'hôtel Ratzé, l'ancien abattoir et l'édifice destiné aux expositions temporaires. Les jardins du MAHF font écran à des sculptures monumentales.

Hôtel Ratzé

Edifié de 1581 à 1584 dans le style d'un château urbain de la Renaissance française, il abrite des salles thématiques consacrées à l'art et à l'histoire fribourgeoise: Sculpture et peinture à Fribourg, du XII^e au XVIII^e siècle (avec des œuvres des sculpteurs Geiler, Gieng, Roditzer, Reyff et des peintres Fries – l'un des artistes les plus intéressants du Moyen Age finissant –, Boden, Ziegler, Wuilleret, Locher et Curty); Images et emblèmes d'une Ville-Etat; Artisans et corporations; Galeries des vitraux; Le métier des armes; Une piété baroque; Les Lumières et le confort; Un temps de révolutions. De nombreux objets historiques illustrent la vie politique, commerciale, militaire et religieuse de Fribourg.

Ancien abattoir

Construit de 1834 à 1836, l'édifice a été transformé (1979-1981) par Pierre Zoelly et Michel Waeber. Le grand et le petit lapidaires abritent la statuaire en pierre, notamment la Crucifixion de Villars-les-Moines, les statues du portail ouest de la cathédrale ainsi que les fontaines originales de la ville. Une œuvre maîtresse de l'art européen est le sépulcre pascal de l'abbaye de la Maigrauge.

Galerie Marcello

La Galerie présente la vie et l'œuvre de Marcello, née Adèle d'Affry (1836-1879), avec un choix de sculptures, peintures et dessins de l'artiste fribourgeoise ainsi que des œuvres provenant de sa collection personnelle (Delacroix, Courbet, Clairin).

Salle des combles

Consacrée à la peinture et à la sculpture du XIX^e au XXI^e siècle. On y découvre des artistes suisses et fribourgeois (Vallotton, Hodler, Spoerri, Stämpfli, Reichlen, Brülhart, Crotti, Buchs, Schmidt, Vonlanthen, J.-L. Tinguely...) ainsi qu'un choix d'œuvres de la Nouvelle Ecole de Paris.



Das Museum besteht aus dem Ratzehof, dem ehemaligen Schlachthaus und einem Gebäude für Wechselausstellungen. Im reizvollen Garten werden Grossplastiken präsentiert.

Der Ratzehof

1581-1584 im Stil eines Stadtpalais der französischen Renaissance erbaut. Präsentiert werden in thematischer Folge: Skulpturen und Gemälde des 12.-18. Jh.s (Bildhauer: Geiler, Gieng, Roditzer und Reyff; Maler: Hans Fries – einer der interessantesten Künstler des späten Mittelalters – sowie Boden, Ziegler, Wuilleret, Locher und Curty); Stadtstaat – Abbild und Selbstdarstellung; Zünfte und Gewerbe; Galerie der Glasmalerei; Das Kriegshandwerk; Barocke Frömmigkeit; Aufklärung und Wohnlichkeit; Eine Zeit des Wandels. Einblick in das politische, wirtschaftliche, militärische und religiöse Leben Freiburgs anhand zahlreicher historischer Objekte.

Ehemaliges Schlachthaus

1834-1836 errichtet und 1979-1981 durch Pierre Zoelly und Michel Waeber zum Museum umgebaut. Im grossen und kleinen Lapidarium sind Steinskulpturen präsentiert: u. a. die Kreuzigung von Münchenwiler, die Statuen des Westportals der Kathedrale sowie die Originale der berühmten Stadtbrunnen. Ein Hauptwerk der europäischen Kunst ist das Ostergrab aus dem Kloster Magerau.

Galerie Marcello

Die Galerie präsentiert das Leben und Werk von Marcello, geb. Adèle d'Affry (1836-1879): Skulpturen, Gemälde und Zeichnungen der Freiburger Künstlerin; im Dialog dazu Werke aus der Privatsammlung Marcellos (Delacroix, Courbet, Clairin).

Oberlichtsaal

Malerei und Skulptur des 19. bis 21. Jh.s: Werke von Schweizer bzw. Freiburger Künstlern (u. a. Vallotton, Hodler, Spoerri, Stämpfli, Reichlen, Brülhart, Crotti, Buchs, Schmidt, Vonlanthen, J.-L. Tinguely...) sowie der «Nouvelle Ecole de Paris».



Société des Amis du Musée

La Société des Amis du Musée réunit des passionnés d'art et d'histoire, désireux de comprendre les multiples formes de la création artistique et du patrimoine historique. Elle soutient activement le Musée d'art et d'histoire en enrichissant ses collections par l'acquisition d'œuvres.

Les Amis participent également à l'organisation de manifestations culturelles et contribuent ainsi à la connaissance des trésors fribourgeois.

Verein der Freunde des Museums

Der Verein der Freunde des Museums richtet sich an alle, die sich für Kunst und Geschichte interessieren und das künstlerische Schaffen oder das historische Erbe besser kennenlernen möchten.

Die Freunde des Museums unterstützen das Museum für Kunst und Geschichte hauptsächlich durch den Ankauf von Werken und durch besondere Anlässe. Sie tragen damit zu einem wachsenden Interesse für das Kunstschaffen und die kulturellen Schätze Freiburgs bei.

◀ Excursion 2015 des Amis du Musée (Notre-Dame de Longeborgne, Bramois)

Ausflug 2015 der Freunde des Museums
(Notre-Dame de Longeborgne, Bramois)

Découvertes du mardi / Entdeckungen am Dienstag
En collaboration avec le Musée, les Amis soutiennent la série de présentations mensuelles, accompagnée de six publications thématiques (Fiches du Musée). In Zusammenarbeit mit dem Museum unterstützt der Verein der Freunde die monatlichen Vorträge und die Publikation der Museumsblätter (sechs pro Jahr).

Voyages / Reisen
Voyages vers d'autres lieux, monuments et expositions en Suisse et à l'étranger. Besuch von Ausstellungen, Museen oder Kunstdenkmälern in der Schweiz und im Ausland.

Conférences / Vorträge
Egalement en collaboration avec d'autres associations culturelles. Auch in Zusammenarbeit mit anderen kulturellen Vereinen.

Activités des enfants / Ateliers für Kinder
Sous la conduite d'animateurs, les enfants découvrent les multiples facettes de la création artistique. Unter kundiger Anleitung entdeckt das jüngste Publikum unbekannte Möglichkeiten des Gestaltens.

Si vous souhaitez participer activement à la vie du Musée, adhérez à la Société des Amis du Musée. Vous bénéficiez alors des avantages suivants: Invitations à tous les vernissages | Visites guidées exclusives de toutes les expositions temporaires | Entrée libre aux expositions permanentes et temporaires | Entrée libre à l'Espace Jean Tinguely - Niki de Saint Phalle | Informations sur les manifestations du Musée (visites, conférences, concerts...) | Documentation sur les œuvres du Musée (gratuitement: 6 Fiches du Musée par an) | Participation à une vie culturelle enrichissante.

Falls Sie aktiv am Museumsleben teilnehmen möchten, heissen wir Sie in unserem Freundeskreis herzlich willkommen. Wir bieten Ihnen: Einladungen an alle Vernissagen | Exklusive Führungen zu den Wechselausstellungen | Freien Eintritt zu Dauer- und Wechselausstellungen | Freien Eintritt in den Espace Jean Tinguely - Niki de Saint Phalle | Informationen zu den verschiedenen Veranstaltungen des Museums (Führungen, Vorträge, Konzerte...) | Dokumentation zu den Werken des Museums (gratis: sechs Museumsblätter pro Jahr) | Teilnahme an einem anregenden kulturellen Leben.



Bulletin d'adhésion
Einschreibung
Cotisations annuelles / Jahresbeiträge

- | | |
|---|--|
| ☐ Etudiants et AVS / Studenten und AHV-Rentner | CHF 25.- |
| ☐ AVS couple / AHV-Rentnerpaar | CHF 45.- |
| ☐ Membre individuel / Einzelmitglied | CHF 45.- |
| ☐ Couple / Ehepaar | CHF 70.- |
| ☐ Membre collectif / Juristische Personen | CHF 100.- |
| ☐ Donateur (minimum) / Gönnermitglied (Mindestbeitrag) | CHF 300.- |
| ☐ Je voudrais recevoir les Fiches du MAHF
Ich möchte die Museumsblätter erhalten | gratuit
gratis |
| ☐ Informations en français | ☐ Informationen auf Deutsch |

Nom / Name _____

Prénom / Vorname _____

Rue / Strasse _____

NPA Lieu / PLZ Ort _____

E-mail _____

Date / Datum _____

Signature / Unterschrift _____

A retourner au: / An:
Musée d'art et d'histoire, rue de Morat 12, 1700 Fribourg
 Museum für Kunst und Geschichte, Murtengasse 12, 1700 Freiburg



2017

Calendrier / Kalender

**MUSEE D'ART ET D'HISTOIRE
ET ESPACE JEAN TINGUELY - NIKI DE SAINT PHALLE**

Newsletter: voir p. 24 / siehe S. 24

Animations expos: demandez les programmes particuliers!
Veranstaltungen zu den Ausstellungen: siehe jeweiliges Programm!

Janvier / Januar

10 Découverte du mardi 18.30
Des Limoges, mais pas de porcelaine: Deux plaques d'émaux de Limoges, milieu du XVI^e siècle, par Eva Helfenstein, en français.

29 ADMA 17.00
Jean Rondeau et Thomas Dunford.

Février / Februar

11 Eclatsconcerts 20.00
Ufuk & Bahar Dördüncü.

14 Découverte du mardi 18.30
Au Musée d'hair et d'histoire? Grand peigne sculpté en bois, XV^e siècle, par Magdalena Depowska, en français.

16 Vernissage de l'exposition «Eva Aeppli. Têtes/Köpfe»
Espace Jean Tinguely - Niki de Saint Phalle, 18.30.

Mars / März

14 Découverte du mardi 18.30
Un rêve de Renaissance: L'homme aux gants, Autoportrait d'Armand Niquille, 1954, par Claude Luézior, en français.

15 Portes ouvertes des nouvelles réserves du MAHF 17.00
Par Claude Breidenbach, en français.

26 Hors-d'œuvre du dimanche 11.00
Concert de l'Orchestre de Chambre de Fribourg.

Avril / April

01 Eclatsconcerts 20.00
Quatuor Kuss.

06 Vernissage de l'exposition «Viviane Fontaine. Au chant des trembles»
Musée d'art et d'histoire Fribourg, 18.30.

11 Découverte du mardi 18.30
Le soleil se couche aussi : Coucher de soleil sur le lac Léman, de François Bonnet, 1860/1880, par Marie Acker, en français.

26 La Belle Epoque au quotidien 19.00
Cours public avec la SHCF. L'économie au ras du sol: l'apprentissage des métiers, les dépenses du ménage, par Anne Philipona et Anne de Steiger.

Mai / Mai

03 La Belle Epoque au quotidien 19.00
Cours public avec la SHCF. Faire la ville: art nouveau pour quartiers neufs, chez les vivants et les morts, par Aloys Lauper et Elisabeth Crettaz-Stürzel.

09 Découverte du mardi 18.30
Des fleurs, des fruits et des chandelles: Sainte Dorothee et Saint Blaise, du Maître I.B., vers 1520, par Charlotte Gutscher-Schmid, en français.

10 La Belle Epoque au quotidien 19.00
Cours public avec la SHCF. Place au progrès! Vive le patrimoine! Eclairage électrique et bourgeois éclairés, par Jean Steinauer et Mélanie Roh.

17 La Belle Epoque au quotidien 19.00
Cours public avec la SHCF. Cabaret ou kiosque à musique? Le répertoire musical: satirique, romantique, patriotique, par Michel Brodard et Michel Charrière.

18 Vernissage de l'exposition «Fribourg Belle Epoque. Photographies de l'atelier Macherel / Fotografien aus dem Atelier Macherel»
Musée d'art et d'histoire Fribourg, 18.30.

20 La Nuit des Musées / Museumsnacht
MAHF & ESPACE 18.00 – 24.00.

24 La Belle Epoque au quotidien 19.00
Cours public avec la SHCF. Au studio: Longues poses et toiles peintes chez Prosper Macherel, Albert Ramstein, Ernest Lorson, par Claudio Fedrigo. Avec une visite guidée de l'exposition.

28 Hors-d'œuvre du dimanche 11.00
Concert de l'Orchestre de Chambre de Fribourg.

Juin / Juni

13 Découverte du mardi 18.30
Un libéral très centriste: Portrait d'Hubert Charles, de Johann-Friedrich Dietler, 1859, par Francis Python et Colette Guisolan-Dreyer, en français.

29 Tag der offenen Tür im neuen Sammlungsdepot des MAHF 18.00
Mit Claude Breidenbach, auf Deutsch.

Septembre / September

12 Entdeckung am Dienstag 18.30
Das älteste Freiburger Retabel? Baldachinretabel mit Pietà, Anfang des 15. Jahrhunderts, mit Stephan Gasser, auf Deutsch.

Octobre / Oktober

10 Découverte du mardi 18.30
La mode Corrège à Fribourg: La Vierge de Saint Jérôme, d'après Le Corrège, XVII^e/XVIII^e siècle, par Fabien Python, en français.

Novembre / November

09 Vernissage de l'exposition «Le monde des anges / Engelwelten»
Musée d'art et d'histoire Fribourg, 18.30.

12 Journée d'inauguration de l'exposition «Mon ange gardien est un oiseau» / Eröffnungstag der Ausstellung «Mein Schutzengel ist ein Vogel». Espace Jean Tinguely - Niki de Saint Phalle: visites gratuites/Kostenlose Führungen.

14 Découverte du mardi 18.30
Self-défense à Compostelle: Bâton de pèlerin de Saint-Jacques avec épée d'estoc, début du XVII^e siècle, par Matthias Senn, en français.

26 Portes ouvertes des nouvelles réserves du MAHF 15.00
Par Claude Breidenbach, en français.

Décembre / Dezember

12 Découverte du mardi 18.30
Du Maniérisme en terre fribourgeoise: Le retable de la Petite-Riedera, 1586, par Verena Villiger Steinauer, en français.

Nos dernières publications

Unsere neusten Publikationen

Liste complète de nos publications / vollständige Publikationsliste:

www.mahf.ch (rubrique/Rubrik: Shop)

- **Pierre-Alain Morel.** Hic et Nunc. Cahier d'artiste, MAHF 2016
- **Quoi de neuf?** Dons, acquisitions, découvertes 1999-2015, MAHF 2015
- **Guy Oberson.** Erreur de Paradis. Cahier d'artiste, MAHF 2015
- **MARCELLO.** Adèle d'Affry (1836-1879),
Duchesse de Castiglione Colonna, Editions 5 Continents 2014
- **Sandro Godel.** Au-delà des apparences / Jenseits des Scheins.
Cahier d'artiste, MAHF 2014
- **Dresscode.** Le vêtement dans les collections fribourgeoises /
Kleidung in Freiburger Sammlungen, MAHF 2013
- **Gilles Rotzetter.** Blasted Glory. Cahier d'artiste,
Espace Jean Tinguely - Niki de Saint Phalle 2013
- **Magdolna Rubin.** Avant - après. Cahier d'artiste, MAHF 2013
- **Archéoquiz.** Enquêtes archéologiques fribourgeoises /
Spurensuche im Freiburgerland, MAHF 2012



Et encore...

Les Fiches du Musée, consacrées au patrimoine fribourgeois dans les domaines de l'archéologie, de la peinture, de la sculpture, des arts appliqués ou de l'architecture, sont disponibles en français et en allemand au prix unitaire de CHF 3.50. 6 nouvelles Fiches par année!

La collection complète (2 classeurs): CHF 60.-

Liste des Fiches parues: www.mahf.ch (rubrique: shop)

Ausserdem...

Die Museumsblätter widmen sich der Freiburger Malerei, Skulptur und Archäologie. Sie sind auf Deutsch und Französisch erhältlich (CHF 3.50 pro Exemplar). Jährlich sechs neue Blätter! Die vollständige Serie (2 Ordner): CHF 60.-

Liste sämtlicher Museumsblätter: www.mahf.ch (unter: Shop)

Shop au MAHF

Museumsshop

Venez-y faire vos emplettes!

Le MAHF vous propose des articles originaux et uniques.

Outre nos publications récentes et les Fiches du Musée:

- Sacs, plumiers et étuis MAHF confectionnés par l'Ecole de couture de Fribourg avec les bâches publicitaires de nos expositions temporaires. Editions limitées! Sacs: CHF 48.- / Etuis pour iPad: petit CHF 45.-, grand CHF 49.- / Porte-clés: CHF 13.- / Trousses: CHF 19.50 / Etuis à lunettes: CHF 12.-
- T-Shirts «collection»: adultes: CHF 25.- / enfants: CHF 18.-
- Gravures et estampes d'artistes fribourgeois: CHF 200.-
- Affiches et cartes postales: prix divers
- Essuie-mains: CHF 17.- / Essuie-lunettes: CHF 8.- / Parapluies: CHF 15.-
- Nouveau! Miroirs: CHF 5.- / Cartes de tarot: CHF 39.-

Schauen Sie sich um!

Das Museum bietet Ihnen originelle Artikel an.

Ausser unseren Publikationen und den Museumsblättern:

- Taschen, Etuis, Necessaires, angefertigt durch das «Näh-Lehratelier Freiburg» mit den Werbebannern unserer Ausstellungen. Limitierte Ausgabe! Taschen: CHF 48.- / Handy-Etuis: CHF 9.50 / iPad-Etuis: klein CHF 45.-, gross CHF 49.- / Schlüsselanhänger: CHF 13.- / Etuis: CHF 19.50 / Brillen-Etuis: CHF 12.-
- T-Shirts «Collection»: Erwachsene: CHF 25.- / Kinder: CHF 18.-
- Grafiken von Freiburger Künstlern: CHF 200.-
- Plakate und Postkarten: diverse Preise
- Handtücher: CHF 17.- / Brillenputztücher: CHF 8.- / Regenschirme: CHF 15.-
- Neu! Spiegel: CHF 5.- / Tarotkarten: CHF 39.-



Newsletter

Pour recevoir régulièrement notre newsletter, envoyez votre adresse électronique à: mahf@fr.ch

Visites commentées sur réservation

Découvrez en une visite commentée les points forts de notre collection! Selon les intérêts de chaque groupe: visite de nos expositions permanente et temporaires. Inscription: secrétariat du MAHF (026 305 51 40).

Visiteurs handicapés

Nous nous efforçons de faciliter au maximum la visite des personnes handicapées. Une grande partie des salles du MAHF est adaptée aux fauteuils roulants; pour le rez-de-chaussée de l'hôtel Ratzé, une rampe peut être installée sur demande. Pour l'arrivée au MAHF, nous conseillons aux visiteurs en fauteuil roulant de contacter le secrétariat (026 305 51 40) afin de bénéficier d'une entrée directe de plain-pied. Les handicapés paient un prix d'entrée réduit. L'entrée est gratuite pour les accompagnateurs de personnes handicapées qui ne pourraient pas visiter le musée seules.

Newsletter

Möchten Sie unseren Newsletter erhalten? Senden Sie Ihre Email-Adresse an: mahf@fr.ch

Führungen auf Voranmeldung

Lernen Sie die Glanzlichter unserer Sammlung bei einer Führung kennen! Je nach Interesse der Gruppe Besichtigung der Dauer- und Wechselausstellungen. Anmeldung: Museumssekretariat (026 305 51 40).

Menschen mit Behinderungen

Besucherinnen und Besucher mit Behinderungen sind im MAHF willkommen. Wir bemühen uns, Ihnen den Besuch so leicht wie möglich zu machen. Ein grosser Teil der Ausstellungsräume ist behindertengerecht gestaltet; für das Erdgeschoss des Ratzehofes kann auf Anfrage eine Zugangsrampe installiert werden. Rollstuhlfahrern empfehlen wir, vor dem Besuch unser Sekretariat (026 305 51 40) zu kontaktieren. Sie können so einen schwellenfreien Eingang benützen. Behinderte bezahlen einen ermässigten Eintrittspreis. Begleitpersonen von Behinderten, die das Museum nicht alleine besuchen können, haben freien Eintritt.

MUSEE D'ART ET D'HISTOIRE FRIBOURG
MUSEUM FÜR KUNST UND GESCHICHTE FREIBURG

Rue de Morat 12 / Murtengasse 12
1700 Fribourg / 1700 Freiburg
Tél. ++41 26 305 51 40 / Fax ++41 26 305 51 41
mahf@fr.ch / www.mahf.ch

mardi à dimanche 11-18h / Dienstag bis Sonntag 11-18 Uhr
jeudi 11-20h / Donnerstag 11-20 Uhr

ESPACE JEAN TINGUELY - NIKI DE SAINT PHALLE

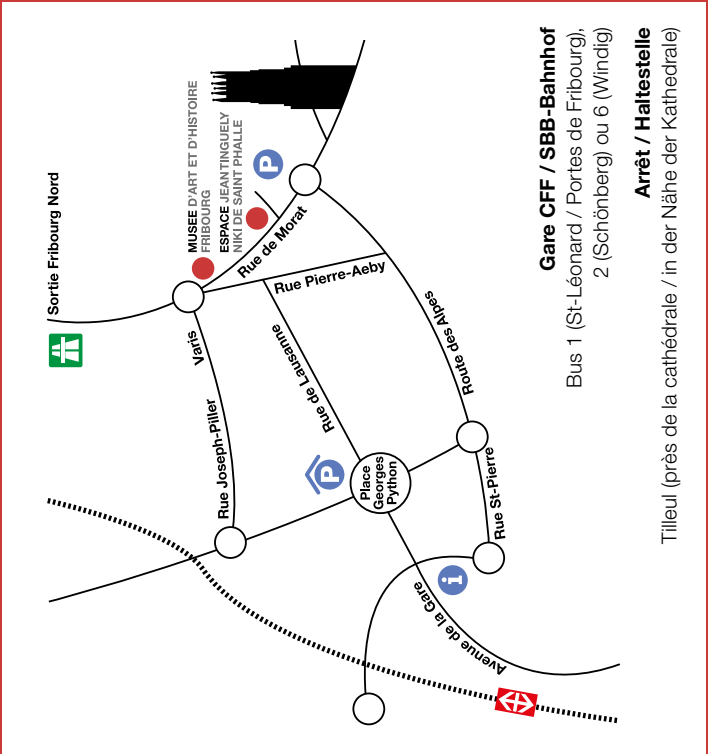
Rue de Morat 2 / Murtengasse 2
1700 Fribourg / 1700 Freiburg
Tél. ++41 26 305 51 40 / Fax ++41 26 305 51 41
mahf@fr.ch / www.mahf.ch

mercredi à dimanche 11-18h / Mittwoch bis Sonntag 11-18 Uhr
jeudi 11-20h / Donnerstag 11-20 Uhr

Ouvert le Vendredi saint (11-18h), les lundis de Pâques
et de Pentecôte (14-18h) et le 31 décembre (11-17h)

Géöffnet am Karfreitag (11-18 Uhr), Oster- und Pfingstmontag (14-18 Uhr)
sowie am 31. Dezember (11-17 Uhr)

© MAHF 2017
Photographies: Francesco Ragusa. Sauf: MAHF p.2: BCUF, Fonds Prosper Paul Macherel, p.5: Viviane Fontaine, p.6: BCUF, Fonds Prosper Paul Macherel, p.16: Verena Völliger Steinauer. ESPACE p.2: Rico Weber, Etat de Fribourg Suisse/MAHF, p.4: Christian Baur, Schenkung Christoph Aepli © Museum Tinguely Basel, p.6: Museum Tinguely Basel, 2016. Ligne graphique: Werner Jeker, les Ateliers du Nord, Lausanne
Mise en page: Sophie Toscanelli - www.ledesigndesophie.ch



Gare CFF / SBB-Bahnhof
Bus 1 (St-Léonard / Portes de Fribourg),
2 (Schönberg) ou 6 (Windig)
Arrêt / Haltestelle
Tilleul (près de la cathédrale / in der Nähe der Kathedrale)